



# CROCKER CHRONICLES

March 30, 2012

Dear Crocker Farm Families,

Our first Crocker Farm Podcast is here! Our librarian, Ms. McQuaid, interviewed four fifthgrade students about a book they read for the Massachusetts Children's Book Award Contest. You can hear the Podcast by going to: [http://www.arps.org/cf/podcasts/cf\\_podcast\\_ep1.mp3](http://www.arps.org/cf/podcasts/cf_podcast_ep1.mp3) and download the file to your computer or mobile device. I listened to the Podcast on my iPod during a beautiful run on Friday afternoon and greatly enjoyed hearing our students discuss their learning, especially with how it broadened their understanding of what it means to be in a war. I also loved hearing Ms. Dunbar's band students, who played the music for the introduction.

One of our first grade teachers, Ms. McCloskey, was recently notified that she will be a recipient of a Pioneer Valley Excellence in Teaching Award. Ms. McCloskey is an outstanding educator and colleague to staff members and is very deserving of this special honor. Please congratulate her if you see her in your travels at Crocker Farm!

You may see in the back hallway (outside of Room 32) a bulletin board with "Zupelz" on it. Two sixth grade students have created a display of Zupelz number puzzles for other students to work out throughout the week. Every Wednesday, these sixth grade volunteers collect solutions and acknowledge students who attempted the puzzle. It's creating quite a buzz in the upper grade hallway and we love bringing math to the forefront of our academic world at Crocker Farm!

Finally, there is a 5k race in Springfield on June 10<sup>th</sup>. There is a "school team" component; if anyone is interested in joining "Team Crocker Farm", please let me know with an email or a phone call. More information on the race can be found at: <http://www.aic.edu/run>. Please note the prize money that goes to the school if we do well!

Sincerely,

Michael Morris

Math and Science MCAS Exam Schedule  
Grade 3: 5/10 & 5/14 Grade 4: 5/17 & 5/21 Grade 5:  
5/8, 5/11, 5/15 (Science) & 5/18 (Science) Grade 6:  
5/15 & 5/18 Makeups will be scheduled on May 22nd



# CROCKER CHRONICLES

30 de marzo de 2012

Queridas Familias de Crocker Farm,

¡El primer Podcast de Crocker Farm está aquí! Nuestra bibliotecaria, Ms. McQuaid, entrevistó a cuatro estudiantes de quinto grado acerca de un libro que leyeron para el concurso del premio del libro para niños, el Massachusetts Children's Book Award. Usted puede escuchar el Podcast yendo a:

[http://www.arps.org/cf/podcasts/cf\\_podcast\\_ep1.mp3](http://www.arps.org/cf/podcasts/cf_podcast_ep1.mp3) y descargue el archivo a su computadora o su dispositivo móvil. Escuché el Podcast en mi iPod durante una hermosa corrida el viernes por la tarde y disfrute grandemente haber escuchado a nuestros estudiantes discutir lo que aprendieron, especialmente de la manera que expandió su entendimiento de lo que significa estar en una guerra. También disfrute de haber escuchado la banda de estudiantes de la Sra. Dumbbar, quienes jugaron la música durante la presentación.

Una de nuestras maestras de primer grado, la Sra. McCloskey, fue notificada recientemente de que ella será la recipiente de un premio de excelencia de enseñanza, el Pioneer Valley Excellence in Teaching Award. La Sra. McCloskey es una educadora y colega sobresaliente y es muy merecedora de este honor especial. ¡Por favor felicítenla si la ven en algunos de sus viajes a Crocker Farm!

En el pasillo de atrás (fuera del salón 32) pueden percatarse de una tabla de anuncios con "Zupelz" en ella. Dos estudiantes de sexto grado han creado un despliegue de rompecabezas numéricos Zupelz para que otros estudiantes lo resuelvan durante de la semana. Todos los miércoles, estos voluntarios del sexto grado colectan soluciones y reconocen a los estudiantes que han tratado el rompecabezas. ¡Está generando bastante concurrencia en el pasillo del grado más alto y nos fascina traer las matemáticas a la vanguardia de nuestro mundo académico en Crocker Farm!

Finalmente, hay una carrera de 5km en Springfield el 10 de junio. Hay un componente "de tema escolar" envuelto; si alguien está interesado en unirse al "Crocker Farm Team", por favor déjenmelo saber a través de un email o llamada telefónica. Más información acerca de la carrera puede ser encontrada a través de: <http://www.aic.edu/run>. ¡Por favor realice que el premio monetario será otorgado a la escuela si hacemos bien!

Sinceramente,

Michael Morris

Math and Science MCAS Exam Schedule  
Grade 3: 5/10 & 5/14 Grade 4: 5/17 & 5/21 Grade 5:  
5/8, 5/11, 5/15 (Science) & 5/18 (Science) Grade 6:  
5/15 & 5/18 Makeups scheduled on May 22nd

---

# Kindergarten Registration

The Amherst and Pelham Schools will begin kindergarten registration for the 2012/2013 school year on: MONDAY, APRIL 9, 2012 TUESDAY, APRIL 10, 2012 WEDNESDAY, APRIL 11, 2012

9:00 AM – 2:00 PM each day

Amherst parents/guardians are urged to register at your neighborhood school. Pelham parents/guardians should register at the Pelham Elementary School during the same hours.

There will be one EVENING REGISTRATION session to accommodate those whose schedules prevent them from registering during the day. The evening registration will take place on:

Wednesday, APRIL 11, 2012 6:00-7:00 PM at Fort  
River ELEMENTARY SCHOOL

There will be interpreters for the following languages present during the evening session to assist families: Spanish and Chinese. Parents/guardians from any area of Amherst or Pelham may register their children at this evening session.

Children who will be five years old on or before September 1, 2012 are eligible to enroll in kindergarten for the fall. There are no exceptions to this requirement.

An original birth certificate, proof of immunization, proof of residency in the district (renters a lease; home owners a tax bill) and a current physical examination are required for admission. The original birth certificate, proof of residency, and immunization record should be brought to registration. A physical examination can be performed up to the start of school and forms for a physician to fill out will be available at registration. If parents/guardians have questions concerning student eligibility, they are requested to direct their questions to the appropriate building principal.

It is important that you register and make a screening appointment so placement can be made in a timely fashion.

#### School Contact Information:

- Crocker Farm Elementary (413) 3621600
  - Fort River Elementary (413) 3621200
  - Wildwood Elementary (413) 3621400
  - Pelham Elementary (413) 25335
-

## MATRÍCULA DE KINDERGARTEN AMHERST-PELHAM 2012

Las escuelas de Amherst y Pelham comienzan su matrícula de Kindergarten para el año académico 2012/2013

LUNES 9 DE ABRIL, 2012

MARTES 10 DE ABRIL, 2012

MIÉRCOLES 11 DE ABRIL, 2012

**9AM-2 PM CADADÍA Los padres/guardianes de Amherst deben ir a la escuela elemental asignada a su vecindario. Los padres/guardianes de Pelham deben ir a la escuela elemental de Pelham durante las mismas horas.**

Habrà una **SESIÓN POR LA TARDE** para acomodar a los padres/guardianes cuyos horarios no les permite venir durante el día. Esta sesión será:

**MIÉRCOLES 11 DE ABRIL DE 6 PM-7 PM EN  
LA ESCUELA ELEMENTAL DE FORT RIVER.**

Habrán intérpretes para ayudar a las familias durante la sesión por la tarde. Todos los padres/guardianes de cualquier parte de Amherst o Pelham pueden matricularse durante la sesión de la tarde.

**Los niños que cumplen cinco años antes del 1 de septiembre del 2012 pueden matricularse para kindergarten en el otoño. No hay excepciones a este requisito.**

Un certificado de nacimiento oficial, una prueba de inmunización, una prueba de residencia en el distrito (arrendatarios un contrato de arrendamiento, los propietarios de casas una factura de los impuestos) y un examen físico corriente son requisitos para la admisión. El certificado de nacimiento oficial, la prueba de residencia, y la prueba de inmunización se deben llevar a la matrícula. Tienen hasta el comienzo del año escolar para traer el examen físico y los formularios para su doctor estarán disponibles durante la matrícula. Si los padres/guardianes tienen preguntas sobre la elegibilidad de su/s hijo/a/s deben dirigir sus preguntas al principal de la escuela asignada a su vecindario.

Es importante que se matriculen y que hagan una cita de evaluación para poderle asignar el lugar adecuado a su niño/a a tiempo.

Escuela de Información de contacto:

- Crocker Farm Elementary (413) 3621600
- Fort River Elementary (413) 3621200
- Wildwood Elementary (413) 3621400
- Pelham Elementary (413) 2533595



## Coming Soon!!

Mark your calendars for  
**Crocker Farm's annual Scholastic Book Fair**  
coming up during school hours on April 30, May 1 & 2.

The evening

Crocker Café will be on Wednesday May 2<sup>nd</sup> from 6:30 to 8:00 coupled with the Crocker gift for a treat & then choose some books for summer reading or buy a gift for a friend. Look for more details in the next Crocker Chronicles.

fundraiser looking for volunteers to help us make this fundraiser another huge success.

like to volunteer, call Erika Zekos at  
(413) 5590224.  
See you there!

## ¡Próximamente!

la Feria en su calendario la Feria del Libro anual de Scholastic en  
que tendrá lugar durante el día escolar en abril  
30, e mayo 1 y 2.

La feria tendrá

Crocker Café tendrá lugar el miércoles mayo 2 de 6:30 a 8:00. También tendremos el  
verano o comida, donde se venderán galletitas y jugo. Elija algunos libros para el verano  
un regalo a un maestro o a un amigo. Busque más detalles en el próximo  
"Chronicles" de Crocker Farm.

Buscamos volu

ntarios para ayudarnos a que esta recaudación de fondos sea un gran  
éxito. Si Ud. Puede ayudarnos llame a Erika Zekos al (413) 5590224.

March 30<sup>th</sup>, 2012

Dear families of Crocker Farm School,

One of Crocker Farm's goals is to promote the health of our students. Last year, the school completed a health and nutrition project called "A Health Program to Improve Physical Activity and Healthy Eating among Children at Crocker Farm." This project was developed with the goal of creating a healthy environment and to contributing to the reduction of morbidity and mortality in the long term.

Currently, obesity is a major health problem worldwide, not only in adult populations, but also in children. According to the World Health Organization, 22 million children under 5 around the world were overweight in 2008. Obesity causes increases in diabetes, arthritis, cancer in children, and other diseases, resulting in more, early health problems in adults and premature death.

Children have a limited ability to understand the long-term consequences of their behavior, like the risk of diabetes or disability. Children, therefore, require special attention when fighting the obesity epidemic. The good news is that overweight and obesity in children is largely preventable by improving diets and increasing their participation in physical activity. Specialists recommend increasing consumption of fruits, vegetables, whole grains and dried fruits, and to increase physical activity. Parent participation is a key factor in changing children's habits.

Part of this project has been implemented. For the last two years, we provided counseling on healthy food twice a week to children at Crocker Farm during the lunch time period. At the same time, parents received information on healthy food and tips on how to increase the physical activity of their children. The evaluation revealed that this lunch time counseling worked. Children improved their knowledge about healthy food and their perceptions regarding the benefits of a balanced diet and physical activity.

This year, we will continue with this program, but the sessions will be conducted with individual students or small groups to provide nutrition, physical activity and health education counseling. Parents will be involved in this process as pivotal support, knowing that it is difficult for children to understand the long-term consequences of their food habits.

We urge parents not to put their kids on drastic diets because that could harm their children's health. Major dietary changes should only be made with the close

supervision of your pediatrician. We are trying to improve the quality of food consumed by children: increase consumption of fruits and vegetables, cut down on snacks, drinks and foods with too much sugar and/or saturated fat. If children find that food at home, they will consume it. That is why we encourage you to try to have more fruits and vegetables at home as the only option at least a few days of the week.

If we create a team of the school and family together, we will reach the goal of keeping our children healthy and ready for learning.

The person in charge of the program is Ms. Rossana Salazar, a doctoral student in the School of Public Health at the University of Massachusetts, Amherst. If you would like to contact with her, please call 413-345-4071 or 413-546-2775 or send an email to: rsalazar@schoolph.umass.edu

We need your authorization to enroll your child in the counseling program on nutrition, physical activity and health. Your child will be invited to participate. If you would like your child to receive counseling, you do not need to send this letter back. If you do not want your child to participate, please return this letter signed and dated before April 05<sup>th</sup> 2012.

We thank you for your participation and support of this project.

**I do not** authorize my child \_\_\_\_\_ to participate in healthy food and physical activity program.

Parent/guardian signature Date



30 de Marzo del 2012

Queridas familias de la Escuela Crocker Farm,

Uno de los objetivos de Crocker Farm es promover la salud de nuestros estudiantes. El año pasado, la escuela terminó un proyecto de salud en nutrición llamado " Programa de Salud para incrementar la actividad física y la alimentación saludable entre los niños de la escuela Crocker Farm." Este proyecto fue desarrollado con el objetivo de crear un medio ambiente sano y de contribuir a la reducción de la morbilidad y la mortalidad a largo plazo.

En la actualidad, la obesidad es un importante problema de salud en todo el mundo, no sólo en la población adulta, sino también en los niños. Según la Organización Mundial de la Salud, 22 millones de niños menores de 5 años en todo el mundo tenían sobrepeso en el 2008. La obesidad provoca un incremento en la diabetes, la artritis, el cáncer en los niños, y otras enfermedades, lo que termina en, problemas de salud a temprana edad y/o muerte prematura.

Los niños tienen una capacidad limitada para comprender las consecuencias a largo plazo de su comportamiento, como el riesgo a la diabetes o discapacidad. Los niños, por lo tanto, requieren una atención especial en la lucha contra la epidemia de obesidad. La buena noticia es que el sobrepeso y la obesidad en niños se puede prevenir mejorando la calidad de los alimentos y aumentando su participación en la actividad física. Los especialistas recomiendan aumentar el consumo de frutas, verduras, granos integrales y frutos secos, y además aumentar la actividad física. La participación de los padres es un factor clave en el cambio de hábitos de los niños.

Parte de este proyecto ha sido implementado. Durante los dos últimos años, hemos proporcionado asesoramiento sobre alimentación saludable dos veces por semana a los niños de Crocker Farm durante el período del almuerzo. Al mismo tiempo, los padres recibieron información sobre los alimentos saludables así como consejos sobre cómo aumentar la actividad física de sus hijos. La evaluación reveló que esta consejería a la hora del almuerzo fue exitosa. Los niños mejoraron sus conocimientos sobre alimentación saludable y sus percepciones sobre los beneficios de una dieta balanceada así como del aumento de la actividad física.

Este año, vamos a continuar con este programa, pero las sesiones se llevarán a cabo con los estudiantes en forma individual o en pequeños grupos a los cuales se les brindará consejería en nutrición, actividad física y educación en salud . Los padres participarán en este proceso como apoyo fundamental, sabiendo que es difícil para los niños comprender las consecuencias a largo plazo de sus hábitos alimentarios.

Instamos a los padres a no poner a sus hijos en dietas drásticas, ya que podrían dañar la salud de sus hijos. Cambios importantes en la dieta sólo deben realizarse con la supervisión de su pediatra. Estamos tratando de mejorar la calidad de los alimentos consumidos por los niños como aumentar el consumo de frutas y verduras, reducir las meriendas, bebidas y alimentos con mucha azúcar y/o grasas saturadas. Si los niños encuentran este tipo de comida en casa, la van a consumir. Es por eso que le sugerimos que trate de tener más frutas y verduras en el hogar como la única opción, al menos algunos días de la semana. Si creamos un equipo entre la escuela y la familia, vamos a alcanzar la meta de mantener a nuestros niños sanos y listos para aprender.

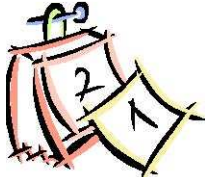
La persona encargada del programa es la Sra. Rossana Salazar, ella es una estudiante de doctorado en la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Massachusetts, Amherst. Si usted desea contactarse con ella, por favor llame al 413-345-4071 o 413-546-2775 o puede enviar un correo electrónico a: [rsalazar@schoolph.umass.edu](mailto:rsalazar@schoolph.umass.edu)

Necesitamos su autorización para inscribir a su hijo en el programa de consejería sobre alimentación saludable, actividad física y salud. Su hijo será invitado a participar. Si desea que su hijo reciba orientación, No es necesario enviar esta carta de vuelta. Si usted **no** quiere que su hijo participe, por favor devuelva esta carta firmada y fechada antes del 05 de Abril del 2012.

Le damos las gracias por su participación y apoyo a este proyecto

**Yo No** autorizo a mi hijo/a \_\_\_\_\_ a participar en el programa de alimentación saludable, actividad física y salud.

Firma del padre o apoderado Fecha



At the recommendation of the Superintendent, the Regional School Committee has voted to make-up the school closure of March 1st on April 6, Good Friday, rather than during the April break. As a result, the full April break will remain intact. Families are asked to adjust their calendars accordingly. Students who are absent for religious observations on April 6 should simply present a parent's or guardian's note upon their return to school."

## Family Fun at the 2012 Amherst Sustainability Festival

Bring a picnic lunch! This year's spring fun starts Saturday, April 21<sup>st</sup> on the Town Common between 10am and 4pm. The Sustainability Festival is better than ever with over 100 booths and great entertainment including:

- The Downtown Amherst Eco-hero Hunt
- Baby goats courtesy of the Goat Girls
- Arbor-Day inspired activities and games
- Karate & disc golf demonstrations
- Music by Carrie Ferguson, Jay Mankita and the ARHS-powered Who'd



• Tree-themed art by local elementary school students  
 • Bring unwanted clean & dry clothing, household linens and rags to the Festival's textile recycling drive! Learn about the usefulness of worn & unwanted textiles. Gently-used clothing

will go to the Amherst Survival Center & the Fisher Home Hospice Shop. For more information visit the Town website at [www.amherstma.gov](http://www.amherstma.gov).

COMING SOON: CROCKER FARM COMMUNITY GARDEN See additional attachment

Look for your Wednesday Club flyer coming home today!! Please make sure you send your completed form back to Crocker Farm no later than Tuesday, April 3!!

ABSENT LINE: Parent/Guardians are required to call the absentee line, 3621659 if your child will not be in school. If your child is tardy to school, please have him/her stop by the office for a pass before going to class. Call before 9:00 to avoid receiving an automated phone call.

Linea para reporter ausencias: Se les requiere a todos los padres/encargados que se comuniquen con la escuela llamando al telefono 3621656 si su hijo(a) va a estar ausente. Si su hijo(a) va a llegar tarde a la escuela por favor aseguresse que su hijo (a) se reporta a la reporta a la oficina primero.

Crocker Farm Elementary 280 West Street Phone: 3621600 Fax: 2560835